



Resettlement Terminology Glossary  
 Compiled by the IRC Resettlement Support  
 Center East Asia



**Falam-English**

English Term	Usage Example	Term in Falam
Abduct (formal-see "kidnap")	<i>She was abducted from her home and held for ransom.</i>	duhlocing ih mi hruaihlo, nunau ru
Abuse	<i>The soldiers abused their power. / She was injured as a result of physical abuse.</i>	asilolam ih hmansual nak
According to...	<i>According to her previous statement, she left Burma in 2007.</i>	timi vek in, simmi vek in
Adjudicate (verb)	<i>DHS officers adjudicate refugee claims, making difficult decisions regarding the admissibility of applicants.</i>	thenthen, thu relcat
Admissible (opposite: inadmissible)	<i>Your application may be found admissible or inadmissible, depending on the absence or presence of certain disqualifying factors and mitigating circumstances.</i>	cohlan theih, san theih, ruat theih
Admission	<i>"You may be refused admission to the US."</i>	luh nak, luh khuan
Admit	<i>It's important to admit your mistakes. / You will not be admitted to the US if your case history is found to be untrue.</i>	asiti ih phuang aw, lut tir

Adopt	<i>I was adopted by my mother's sister after both my parents passed away.</i>	fa ih tuah, fa te ih can ter
Advocacy	<i>Many people engage in advocacy to persuade the public and/or governments to improve the lives of refugees.</i>	dinpi nak, lungkimpi nak, bawm nak
Affiliated	<i>Have you ever been affiliated with any political group or organization?/ He is affiliated with the ruling party.</i>	pomcih, pawlkawm ih telh, tel ve
Agent of persecution	<i>He claimed that the government cannot protect him because the government itself is the agent of persecution.</i>	harsat nak thlentu, mi hrem tu
Agriculture	<i>Supporting agriculture is important to ensure that farmers are able to grow enough food to feed the country.</i>	lothlo thlaicin ih cawm awk nak
Aid	<i>Many people in refugee camps rely on foreign aid (food, medical, health) in order to survive.</i>	bawmnak, bawmmi thilri
Amend (formal-to change, improve)	<i>He amended his statement to clarify his position on the issue of trade with hostile countries.</i>	rem tuah tha
Amnesty	<i>The proposed amnesty would grant legal status to all illegal migrants currently in the country/The new government has granted the leaders of the former regime amnesty for their abuses of power and other crimes, and so they will not be prosecuted.</i>	zapi sual ngaidam nak, zalen nak
Apply (verb)	<i>In order to apply for the job, you must submit your CV and a cover letter by the deadline.</i>	hnatuan/thil diil, hnih thuh culh, hmang

Approval	<i>"We need your approval to share this information with the US government," explained the officer.</i>	lungkimpi nak
Arbitrary	<i>The police made arbitrary arrests during the demonstration, leaving some and taking others for no apparent reason.</i>	thuhla le khawruahnak silo in bulpak thuneihnak ih tuahmi, mi zawn ruatlo ih mahthulawng duhtawk ih hmang, laltuk
Armed group	<i>Have you ever participated in or supported violent activities with any armed group?</i>	ral hriamhrei hmang pawlkawm, mihel pawlkawm,
Arrest	<i>The police arrested him Saturday for robbing the bank.</i>	kaih-khih, kai
Assault (legal/formal, see "attack")	<i>The applicant said he was assaulted by the soldiers on many occasions.</i>	nam, midang duhlo cing ih va tuah
Asylum	<i>He requested political asylum at the US embassy after being released from prison by the regime.</i>	relh him nak, rattlan dil nak
Attack	<i>She attacked the intruder in self-defense, leaving him with a broken arm and a black eye.</i>	do, nam, sim, sawisel
Authorities (e.g. police / government officials)	<i>The authorities are searching for the primary suspect in a shooting that took place last Wednesday.</i>	thunei tu, cozah
Authorize	<i>"I authorized him to sign the documents on my behalf."</i>	thuneiter, thuneihnak pek, hmansian nak
Beat up	<i>The soldiers beat him up before turning him over to their superiors for questioning.</i>	thawi, vua, kawkw

Beneficiary	<i>There are several beneficiaries in this asylum case. Once it is approved, they will all be eligible to live and work in the United States.</i>	hlawknak co ngah tu
Betray	<i>He was betrayed to the authorities by his own best friend.</i>	zuarthlai, siaseh ti'n phuang
Birth certificate	<i>Your birth certificate is a key supporting document in your case that proves certain family relationships.</i>	suahni ca-ken
Blackmail (verb/noun)	<i>She blackmailed him by threatening to tell his wife about his affair if he didn't pay her \$1000.00 per month.</i>	thil pakhat ngah duh ruang ah mi hro
Border	<i>He crossed the Thai-Burma border at Mae Sot before continuing further south.</i>	ramri
Bribe (verb/noun)	<i>The driver offered the police officer who pulled him over a bribe to let him go.</i>	nawhthuh pe
Burn, Burn down	<i>Arsonists burned down several government buildings during the riots.</i>	meisa ur/kang
Case	<i>Your case will be assembled by the RSC before being presented to DHS for review.</i>	thuanthu, thuhla
Caseworker	<i>Your RSC caseworker will write down your case history and prepare it for DHS.</i>	thuhla tawlreltu
Civil War	<i>The country was divided in civil war, with constant fighting between the government and rebel forces.</i>	rammi le rammi do awk nak

Civilian	<i>The demonstrators demand that that the military return to the barracks and turn the government over to civilian rule.</i>	mipi thuneih nak, ralkap palik tuan lo mipi
Claim (noun/verb)	<i>Her claim for refugee status was reviewed by the UNHCR/She claimed she was imprisoned by the regime due to her political affiliations.</i>	neitu sinak cuh, asi ti ih rak ti nak
Clarify	<i>I don't quite understand. Can you please clarify your last statement?</i>	theifiangter
Coerce	<i>The police coerced him into signing the documents by threatening him with imprisonment or worse.</i>	titir, hram hram
Collect information (verb)	<i>In order to process your claim, we must collect some information about your history.</i>	thuhla lakkhawm
Combat	<i>Did you ever see combat during your time in the army?</i>	do awk, kah awk
Commander (Army/Military)	<i>The commander is in charge of all the troops stationed at this base.</i>	ralkap thuneitu/thupetu
Commit (commit a crime, commit fraud, commit suicide)	<i>Have you ever committed a crime?</i>	sual thilthalo tuah
Compensate	<i>"Were you compensated for your work at the tea plantation?"</i>	ruul, asiatmi kuan
Confess	<i>She confessed that she had submitted false documents.</i>	tuahsual mi phuang, sinak phuang

Confirm (synonym: verify)	<i>She confirmed that her date of birth was January 16.</i>	nemhnget, thungai asi tiih nemhnget
Confiscate	<i>She tried to enter the country with a fake passport, but the border patrol confiscated it at the airport.</i>	long, laksal, lonsak
Conspire	<i>"Have you ever conspired with any armed group to overthrow the government?"</i>	thilsual tuah ding ah thupte ih phiar
Conscription	<i>Involuntary military conscription is legal in some countries where young people are required to serve at least one year in the armed services.</i>	rammi pawl ralkap hramhram ih lutter nak
Credible (believable)	<i>His statement that he had seen a unicorn in downtown Kuala Lumpur was hardly credible./The officer does not believe your case is credible.</i>	zumtlak, rintlak
Criminal offence (Formal-synonym: Crime)	<i>Theft is a criminal offence.</i>	daan pahbal ih tuahmi
Criminal record	<i>"Do you have a criminal record in any country?"</i>	daan pahbal ih sual tuahmi hminsinnak
Cross-reference (verb)	<i>If your case is hard cross-referenced to your sister's, you will have to wait for each other to complete each step. If you are soft cross-referenced, your cases will be linked and you will resettle in the same place, but you do not have to go together at the same time.</i>	thuhla khihhmuh ton (ral tlan sinak: khai khin) In English: referring things to each other (in resettlement: to link)
Cruel	<i>He suffered greatly because of the cruel treatment of his captors.</i>	mi siava, zawnruah neilo

Cutoff date	<i>The cutoff date for Salvadoran refugees to arrive in the US and receive benefits under NACARA was in 1995; applicants who arrived after that date are not eligible to apply.</i>	tuahteh ding bikhiah ni
Day laborer (daily wage earner, doing odd jobs)	<i>She worked as a day laborer in Malaysia, never knowing where her next job would be.</i>	nica hlawhfa
Deceased (can only be used as an adjective)	<i>Her deceased husband was the PA.</i>	mithi, a thi zo mi
Delay	<i>“Not telling the truth would only delay your application process.”</i>	tlai
Demonstration (synonym: protest)	<i>The Tiananmen Square demonstration ended in tragedy when many of the student protesters were killed by the Chinese military.</i>	zinzawh ih duhphorh, duhlo nak langtir
Deny	<i>The applicant denied that he had been to the US embassy.</i>	pawmpi lo, el, hnong
Denial	<i>I was issued a denial letter saying I had not been accepted into the US refugee program.</i>	eel nak, silo ti nak, hnong nak
Depart (verb)	<i>Before you depart for the US, you must complete cultural orientation training here.</i>	pawh, fehsuak
Department of Homeland Security (DHS)	<i>The Department of Homeland Security is responsible for sending officers abroad to review refugee applications.</i>	Ramsung Humhual Zungthen

Departure	<i>Your departure may be delayed due to security holds, even if your case is approved.</i>	feh suak ding tikcu
Deport	<i>Some asylum seekers had previously been deported from Kuala Lumpur to the Myanmar-Thailand border by the Malaysian authorities.</i>	ramdangmi aram ah dawikirsaal
Deportation (removal)	<i>Asylum seekers sometimes face deportation by the host government.</i>	mah ram ih dawikirsaal nak
Deserter	<i>Deserters, or those who abandon their military service without permission, are usually dealt with harshly under the law.</i>	ralkap tlaan, mah thute ih tlaanmi
Destroy	<i>The entire village was destroyed when a cooking fire accidentally set fire to one of the houses.</i>	siat suah, tisiat
Detain	<i>The applicant said he was detained by the police twice before but was never put in prison.</i>	kai, thawnginn at ret lawk
Detention center	<i>In the United States, people who are caught breaking immigration laws may be sent to a detention center to await deportation.</i>	kaihmi ret lawk nak hmun/inn
Diplomatic immunity	<i>Have you ever tried to avoid prosecution for a crime you committed by claiming diplomatic immunity?</i>	ram palai pawl kaih theih lo, siaikhawn theih lo timi covo hleice
Discriminate	<i>Most refugees from Burma claim that the government discriminates against ethnic minorities.</i>	thleidang hmuhsuam
Displace	<i>Many families in the country have been displaced by civil wars and forced to flee.</i>	duhnak tello in hmundang ah thawn



Ditch	<i>The drainage ditch was overflowing with trash, which contributed to the flooding problem in the neighborhood.</i>	lihong, tiluan nak
Divorce	<i>She divorced her husband when she found out about his ten-year affair.</i>	taan/maak, nu pa then aw
Do you intend to engage in the US in....	<i>Do you intend to engage in the US in espionage, polygamy, or terrorist activities?</i>	US ah tuah na tum maw.....
Domestic abuse (synonym: domestic violence)	<i>Most cases of domestic abuse go unreported, as women suffering from violence are afraid to take their partners to court.</i>	innsungsang buainak
Drafted (synonym: conscripted)	<i>He was drafted into the military against his will to serve in the Vietnam War.</i>	ralkap ah hramhram in luttir
Eligible	<i>You must first register with UNHCR before you will be eligible to apply for US resettlement.</i>	a tling mi, a tlak mi
Enemy	<i>Do you have enemies in your home country that you believe would harm you if you returned?</i>	raal
Espionage	<i>Have you ever been involved in espionage to collect information for a foreign government?</i>	ramdang hrang ah a thupte ih thu hliakhlai
Ethnicity	<i>She claimed that she was discriminated against because of her Uighur ethnicity.</i>	phunhnam, miphun
Evade (Formal-synonyms: escape, avoid)	<i>The two brothers evaded doing forced labor by hiding during the daytime./She was accused of evading the police who were trying to arrest her.</i>	heel, hrial, relhthup

Evidence	<i>Do you have any evidence that proves that what you are saying is true?</i>	thu fiangtertu
Exact	<i>You say you arrived in 2011, but can you remember the exact month and day?</i>	cekci, bang aw ciah
Expiration date	<i>The expiration date on your passport was in April; you'll have to get a new one before you can travel again.</i>	cem ni, hman ngah nawn lo ding ni
Expire (verb)	<i>When your driver's license expires in five years, you will have to renew it.</i>	cem, hmang nawn lo
Explode	<i>The bomb exploded when it hit the ground, destroying half the village.</i>	puah (bomb), puak tir
Exploit	<i>The soldiers exploited the villagers for their own financial benefit.</i>	mah thathnem nak lawng zoh ih tuah/hmang
Exploitation	<i>Refugees in Malaysia are subject to exploitation at the hands of police seeking bribes and employers who pay them wages lower than the market rate.</i>	mah thathnem nak lawng zoh ih tuah/hman nak
Explosion	<i>The explosions from the bombs and shelling destroyed the village.</i>	puak, puak mi
Extort	<i>The armed group has been extorting money from the local people for two years, threatening their homes and businesses if they did not pay protection money.</i>	lawng, pakhat hnen in thil pakhat (paisa, thilri) lon sak
False pretenses	<i>He got access to the building under false pretenses, saying he was a maintenance technician even though he was not.</i>	thuphan si aw tir ih tuah nak

False statement (i.e., lie)	<i>Making false statements on your refugee application is a form of perjury.</i>	thuphan simmi
Family ties	<i>Do you have any family ties in America right now?</i>	sungkhat unau pehzawm
Fence	<i>There was a high fence around the prison to prevent escapes.</i>	hauhruang kulh
Flee (formal-synonym: run away from/to)	<i>"I fled my country for fear of persecution."/Many families flee to Malaysia to avoid arbitrary arrest by soldiers.</i>	tlaan, luat ding ih tlaan
Food supply	<i>The food supply was running low, so we started rationing the rice.</i>	ei le in, rawl
Forced labor	<i>Many refugees flee their countries to escape forced labor, such as road construction or portering.</i>	duhlo cing ih tuahfialmi hnatuan
Forced relocation	<i>The term 'forced relocation' usually refers to a tool that some governments use to move whole groups of people from one area to another.</i>	hramhram ih umnak thawn tir nak, vaihtirnak
Fraud	<i>When he falsely claimed to be a student to get a discount on his computer, he was committing fraud.</i>	hlawkduh ih mibum tu
Free of charge	<i>Applying to the USRAP is free of charge-you should not have to pay for any part of it.</i>	man pek tullo, alak
Genocide	<i>About 800,000 people were killed in Rwanda during the 1994 genocide.</i>	miphun cimit ding ih thahthluh

Govern	<i>The Chinese Communist Party has governed since 1949.</i>	uk, ramkhua tivek uk
Guidelines	<i>The guidelines for the project state that we should use A4 paper and Times New Roman font.</i>	thutlangpi, hotu lungkimmi thuhla
Gunfire	<i>We fled when we heard gunfire, knowing that the rebel soldiers and government forces were fighting nearby.</i>	meithal kap, meithal puak
Handcuff (verb)	<i>The police handcuffed the suspect to the car while they took him into custody.</i>	thirkual ih kut pahnih khiih
Harassment	<i>My family has been subject to harassment and death threats from government officials since I fled two years ago.</i>	hnaihnaawk nak, hmuhsuam nak
Hard labor	<i>In some countries, criminals may be sentenced to hard labor, such as mining or road construction, as punishment for their crimes.</i>	thuthen tui cawhkuan pekmi hnaturan har
Hardship	<i>During the long journey from China to Thailand, my family experienced a lot of hardship.</i>	tuarnak, harsat nak
Harm	<i>The applicant said that she had never been harmed physically.</i>	siatsuah, tuahmawh, harsatnak
Hijack	<i>On September 11th, terrorists hijacked planes and flew them into the World Trade Center in New York.</i>	vanzam, mawtaw tivek thazaang hmang ih long (In English: taking planes, cars etc by force )
House arrest	<i>Aung San Suu Kyi was under house arrest in Burma for more than 20 years, and was not allowed to leave her home.</i>	mah inn ih thawngthlak

Household registration document	<i>"You cannot legally settle in another part of the country without household registration document."</i>	innsang mipum nganmi ca
Human trafficking	<i>The applicant, who was smuggled forcibly into Malaysia, was a victim of human trafficking.</i>	daan lo ih milai zuar awk nak
Hunger strike	<i>The prisoners staged a hunger strike to protest the appalling living conditions.</i>	rilrawng tuar ih lungkim lo nak langtir
IDP (Internally Displaced Persons)	<i>The UNHCR said that there are hundreds of thousands of IDPs in the country.</i>	mah inn in duhlo cing in suah tuar nan mah ram sung ih um mipawl
Illegal	<i>It is illegal to enter the country without a visa.</i>	daanleeng
Illicit (adj) (formal/legal term-see Illegal).	<i>He was engaged in illicit trafficking of ivory, which is forbidden under international law.</i>	daangleeng asi mi
Imprison	<i>I fear that if I return I will be imprisoned for my political beliefs.</i>	thawngthlak/tla
Impunity	<i>In countries ruled by the military, soldiers are often able to commit crimes with impunity, and do not fear prosecution.</i>	sualman cawhkuan tuar lo
Incite	<i>They were accused of inciting racial hatred.</i>	forh, tawtawk
Indefinitely	<i>Her case was put on hold indefinitely.</i>	ziangtiktiang ti theih ban lo mi

Indict (verb) (pronounced in-DITE)	<i>The commander was indicted in court for the massacre of the villagers.</i>	a sual tin mawh puh
Influence (verb)	<i>Even in countries ostensibly under civilian rule, the military may influence public policy.</i>	mithinlung neh nak huham
Inhumane	<i>The government overlooked the inhumane and degrading treatment of the minority groups by the soldiers.</i>	midang zangfah neilo, zawnruatlo
Kidnap	<i>The president's daughter was kidnapped by the rebel group and held for ransom.</i>	duhlocing ih mi hruaihlo, nunau ru (men thei: thil pakhat ngahduh ruang ih milai ruk) (In English: abduct (might be: taking one away by force to get something))
Labor union	<i>The labor union bargained with the company CEOs for better working conditions in the factories.</i>	hnatuanmi pawl pawlkom
Land mine	<i>The military seeded the border with landmines to seal it off from enemy forces.</i>	leisung phummi bomb
Livestock	<i>My parents raised livestock, such as cattle, sheep, and goats, for a living.</i>	vulhmi sumhnam/rannung
Marriage certificate	<i>Your marriage certificate is a supporting document that proves your relationship as husband and wife.</i>	thit um nak caken/ca
Marriage fraud	<i>When they forged a marriage certificate and falsely claimed to be husband and wife to obtain immigration benefits, they were committing marriage fraud.</i>	nupa lem

Migrant worker	<i>Migrant workers may move from place to place to find work throughout the year.</i>	hmunkhat hnu hmunkhat ih hnatuantu, ramdang feh ih hnatuan tu
Migrate	<i>Her family migrated to a different town when she was 7 years old in order to find work.</i>	hmundang ah vaai/thawn
Military (army, navy, Air Force)	<i>Have you ever served in the military?</i>	ralkap
Militia/Paramilitary	<i>“Have you ever been trained by a militia or an armed group?”</i>	ralkah zirzo misenpi
Misrepresentation	<i>Any fraud or misrepresentation, if discovered, could lead to the denial of your case.</i>	thuphan sim awk nak
Mistreat	<i>His body shows signs of starvation and hard labor, which supports his claim of having been mistreated.</i>	tisiat, hmuhsuam
Monk	<i>Monks who devote their lives to the Buddhist faith and to public service are highly respected in Thailand.</i>	phungki
Narcotic (synonyms: controlled substance, drug)	<i>Have you ever abused or sold narcotics?</i>	rittheih sii
No-show (verb/noun)	<i>If you no-show three times, your case may be deactivated.</i>	pelh, feh lo ih um
Notify (verb)	<i>You will be notified when DHS arrives at a decision on your case.</i>	theih tir, sim thei

Oath	<i>Your interpreter has sworn an oath to interpret faithfully and to keep everything said confidential.</i>	thukam tuah, siatcam tuah
Occupy	<i>The students occupied the square for seven days to protest rising youth unemployment.</i>	hmuh luah, um
Official	<i>Government officials have certain duties they are required to perform on behalf of citizens.</i>	thuneitu pawl tuah mi, bawi upa
Opposition party (opposite: ruling party)	<i>The applicant said he was targeted because he belonged to the opposition party.</i>	khingtu pati, dodaltu pati
Oppress	<i>Practitioners of Falun Gong in China claim that the government oppresses them and does not allow them to freely practice their religion.</i>	namneh, hmuhsuam
Overthrow the government	<i>They were plotting to overthrow the government.</i>	cozah hlou, cozah cemtir
pass away (verb; polite form of "die")	<i>The applicant's mother passed away in 2008.</i>	thi, thizo
Persecute	<i>Most asylum seekers were persecuted based on their religion and ethnicity.</i>	hrem, hmuhsuam
Persecution	<i>They fled to Thailand to escape persecution.</i>	hremnak, hmuhsuamnak
Plough (plow)	<i>"I was ploughing in the field when the soldiers arrived," explained the applicant.</i>	leikuangtuah, leilet



Policy	<i>US national policy at this time is to maintain a refugee program and welcome refugees from around the world.</i>	fehpi dingmi daan
Political party	<i>The Bath Party was the political party of Saddam Hussein in Iraq before he was deposed.</i>	ramkhel pati
Polygamy	<i>Having more than one wife is called polygamy, and is illegal in many countries.</i>	nupi/pasal pakhat hnak tam nei
Porter (noun/verb)	<i>"When was the first time you worked as a porter for the soldiers?" inquired the officer.</i>	duhlocing ih thil phurh tirmi
Prescreen	<i>The prescreen is the first interview you will have, after which you will have your interview with the DHS officers.</i>	lawakah hlan tuahmi thusutnak hmaisadeuh (In English: first interview before the DHS interview)
Previously	<i>He was previously employed at a restaurant as a shift manager, but currently is a full-time university student.</i>	a hlan ih tuahzo mi
Principal Applicant (PA)	<i>Because your wife's claim is strongest, she will be the PA on this case.</i>	thuanthu neitu
Proceed	<i>The applicant said that he arrived at the river on June 21st and then proceeded to cross the Thailand-Burma border the same day.</i>	tuahpeh vivo
Process	<i>There are several stages in the application – the whole process could take a year or more.</i>	thil pakhat tuahdaan a dawtdawt
Procure (formal, usually written-synonym obtain, to get)	<i>His effort to procure a vehicle large enough to transport the whole delegation was unsuccessful.</i>	thilri duhmi ngah

Prosecute	<i>He claimed that he would be prosecuted for defying the police order if he returned home.</i>	thukhing (tazacuai), lupu
Prostitute	<i>She was mistaken for a prostitute by the police and arrested, but she swore she never sold sex.</i>	hlawhhlng, taksa zuarmi
Prostitution	<i>The applicant claimed that she and her friends were forced into prostitution.</i>	hlawhhlng tuahnak, taksa zuarnak
Protest (demonstration, march)	<i>"The soldiers tried to arrest me for my involvement in the protest (or demonstration)."</i>	lungkimlonak sim, duhlonak langtir
Race (see: ethnicity)		miphun hnam
Rape victim	<i>Rape victims, or people who have been forced to have sex against their will, should be protected by law.</i>	duhlo cing ih sualpi tuartu
Ration	<i>We lined up every morning to collect our food rations, but we never had enough to feed our whole family.</i>	ralkap ngahmi rawl, ra-sin
Reason to believe	<i>Do you have reason to believe you will be harmed if you return to your country?</i>	zumnak san
Rebel (insurgent)	<i>The rebels fought the government forces from the cover of the jungle, striking quickly and then fleeing.</i>	kumpi do, raltho ramhnuai mi
Refugee claim	<i>His refugee claim is being processed.</i>	raltlan dilnak thusuahpi mi

Register	<i>"You must register with the UNHCR first so that your refugee claim can be processed."</i>	hminpe, hminkhum
Reject	<i>Your application will be rejected if you do not fill it out completely.</i>	el, cohlang lo, hnawng, hlon
Release	<i>The rebels demanded the release of their movement's leader as part of the peace and reconciliation settlement.</i>	thlah, luattir
Relocate	<i>We relocated several times in search of steady employment.</i>	duhnak tello ih hmundang ih thawn
Renounce	<i>He said he would face imprisonment if he failed to renounce his political beliefs.</i>	hlon, hnong, dungdun
Representative	<i>The representative of the student group was arrested for organizing a political demonstration.</i>	aiawhtu palai
Request for review (RFR)	<i>If your case is denied, you may submit a letter asking for a request for review so that your case may be re-examined.</i>	zohfelsal ding ih dil
Resettle	<i>Resettlement agencies help refugees resettle in third countries.</i>	umnak neilo ramdang pakhat ah umtir
Resettlement	<i>Resettlement is one durable solution for people who are unable to return to their home countries.</i>	ramhmun pakhat umsal nak
Residence	<i>You visit Malaysia frequently, but your current country of residence is Thailand, correct?</i>	umnak inn, inntek sinak

Responsibility	<i>It is your responsibility to provide all necessary supporting documents to complete your case.</i>	tuanvo
Revise (synonyms: modify, change)	<i>"You still have a chance to revise your statement if you want."</i>	remtha dingih zohfelnak
Revolution	<i>During the Iranian revolution, the Shah was deposed and the Islamic Republic was founded.</i>	hriamhrei thawn uktu hlonnak, raltho
Risk	<i>Many refugees risked their lives crossing the border.</i>	phang, fianglomi tuah
Round up	<i>The immigration officers rounded up the illegal migrants including asylum seekers.</i>	hmunkhat umkhawm tir, komkhawm
Sabotage	<i>The rebels sabotaged the main electricity supply by blowing up a power plant.</i>	a thup te'n thil siatsuah sak
Saffron Revolution	<i>The 2007 Saffron Revolution in Burma was named for the color of the robes worn by the monks who led the movement.</i>	Aire-sen Buainak (phungki buainak) (In English: Yellow-red uprising (Monk Uprising))
Security Clearance	<i>Your case is on hold pending a security clearance. Once that is cleared, you may depart for the US.</i>	thil tuah fel
Selective Service (US emergency military registration roster)	<i>All males aged 18-25 must register for the US Selective Service, which the US military would use in case the draft is reinstated.</i>	Mipa (kum 18-25) hminpek ih a tulpang len ralkap tuan ding timi. (In English: US roster that requires male ages between 18-25 registration for military service in emergency situation)

Sensitive (sensitive information/questions)	<i>We may ask you some sensitive or painful questions. Please do your best to answer.</i>	thinlung thleng lohli thei, rel nuam lo
Sentence	<i>I would be sentenced to life in prison if I were forced to stand trial in that court.</i>	thuthen
Sexual abuse	<i>Sexual abuse may take several forms, from inappropriate touching to rape or other types of violence.</i>	duhlocing ih sualpi, sualpi duh ih hnaihnaawk
Stand trial	<i>You will have to stand trial for your crimes.</i>	sual le suallo thuthenzung ih thusut
Superiors	<i>The soldiers followed the orders given by their superiors.</i>	dinhmun sangsawn bawi
Suicide	<i>She nearly committed suicide out of desperation, thinking she could no longer stand to live under those conditions.</i>	mah le mah that aw
Terminate (verb)	<i>You may terminate your resettlement process at any time by withdrawing your application.</i>	cem tir, duh nawn lo
Territory	<i>The rebels held all the territory east of the river.</i>	ramthen pakhat
Terrorist	<i>Religious terrorists conducted a sarin gas attack on the Tokyo subway in 1995.</i>	mihrem le mithat hmanctu
Terrorism	<i>Acts of religious and political terrorism in the Middle East continue to be a threat.</i>	mihrem le mithat nak

Threaten	<i>After I fled, government agents threatened my family.</i>	midang tihding ih hringhro
To the best of your knowledge	<i>To the best of your knowledge, is all the information on this form true and correct?</i>	na theihmi azaten
To the best of your recollection	<i>To the best of your recollection, when did your sister arrive in Thailand?</i>	na hminsint theizat
Torture	<i>They tortured him to extract information about the location of the rebel forces.</i>	hrem, vuakvel
Totalitarian	<i>A totalitarian government has ruled the country for decades.</i>	mipi duhnak ruatlo ih maiduh dan ih ram uk (In English: ruling a country via dictatorship)
Treat	<i>"How did the soldiers treat you when you were portering for them?"</i>	tuamhlawm, zoh
Township		peng, ramthen
Traffic (verb)	<i>He was arrested for trafficking in drugs and arms.</i>	daanlo ih sumdawng
Trench (also see "ditch")	<i>The soldiers dug a trench to protect them during the battle.</i>	ralrelh nak khur, khur
United Nations Convention Relating to the Status of Refugees		Raltlan Dinmun pehpar UN Khawmpi

Unaccompanied minor	<i>For unaccompanied minors traveling on their own to the US, we will need to make special arrangements.</i>	kum 18 kimlo kiltu neilo nauhak
Up to date	<i>Please make sure to keep your information up to date, or we may not be able to reach you in case of an emergency.</i>	thuhla thar netabik
Update	<i>"You must update us with any changes about your information."</i>	thuthar theihtir
Uprising	<i>Many students were killed in Burma during the nationwide uprising in 1988, which started with mass protest activity and people speaking out against military rule.</i>	uknak duhlo ruangih do
VCC (Village Council Chief)		Khuabawi
Verify	<i>In order to approve your application, we'll need to independently verify that your claims are true.</i>	dik le diklo cekfel
Village	<i>More than 500 people lived in our village before the fighting started.</i>	khuate
Violate	<i>"Do you intend to violate any law in the United States?"</i>	thukham buar, pahbal
Violation	<i>"Any violation of immigration laws may lead to imprisonment."</i>	thukham buarnak, pahbal nak
Voluntary (opposite: involuntary)	<i>Your decision to resettle to the United States is completely voluntary/The applicant stated that his work at the castor oil plantation was involuntary.</i>	mah lungtho ih tuahmi, alak ih tuanmi

Weapon	<i>Guns, knives, and all other weapons are not permitted in the club.</i>	hriamhrei (meithal, naam, fei)
Well-founded fear of persecution based on race, religion, nationality, membership in a particular social group, or political opinion	<i>"You need to have a well-founded fear of persecution to be considered as a refugee."</i>	hnam, sakhua, miphun, pawlkawm si ve nak asilolen ramkhel zumdaan pawl ruang ih hremtuar ding tin thu felfaizet nei
Withdraw	<i>"You can withdraw your refugee application any time."</i>	lak kir, hnuk dawk
Witness	<i>Do you have any witnesses that can verify that what you are saying is true?</i>	theihpi tu, dinpi tu



## Appendices:

<b>Family Relationships</b>	
Children	fa te pawl
Son	fapa
Daughter	fanu
Foster _____ (son/Daughter)	midang fa pa/nu mah fa vek ih cawm mi
Adopted (son/daughter)	fa ih tuah mi fapa/nu
Aunt	nu te, ni
Uncle	pu (nu ih ta pa), rang ( ni ih pasal)
Male cousin	nu le pa ih unau fapa
Female cousin	nu le pa ih unau fanu
In-laws	nupa/pasal lam ih nulepa suah pi pawl
Mother-in-law	pasal/nupi ih nu
Father-in-law	pasal/nupi ih pa
Daughter-in-law	fapa ih nupi, mo
Son-in-law	fanu ih pasal, makpa
Brother-in-law	mo le makpa ih unau mipa
Sister-in-law	mo le makpa ih unau nunau

<b>Military terms</b>	<b>Ralkap Tongfang Pawl</b>
<b>English Term</b>	<b>Falam (Chin)</b>
Private	ralkap menmen
Corporal	senhnih
Lance corporal	senkhat
Sergeant	senthum
Lieutenant	bo hnih
Captain	bo thum
Major	bothum tlun deuh ralbawi
Lieutenant colonel	ralkap bawi ( bu-hmu-ci dawttu)
Colonel	ralkap bawi (bu-hmu-ci)
Brigadier	ralkap bawi (bu-hmu-chuk)
General	ralkapbawipi(buchuk)

Commander	ralkap uk tu, ralkap thupe tu
Commander-in-chief	ralkap bawibik
Regiment	ralkap burpi pakhat (tat-yin)
Brigade	ralkap burpi (battalion pathum)
Battalion	ralkap burkhat (mipum 1000 hrawng)
Military academy	ralkap tlawng
Military drill	ralthuang tuah
Military training camp	ralkap training nak hmun
Military recruiting center	ralkap lutnak hmun
Child soldiers	nauhak ralkap
Battle	raldo
Front lines	ralhmai, ralhmaibik ih nawrtu
Human shield	rakkham nak ih minung hman
Ambush	a thup te ih rak kap
Patrol	ral um maw um lo ti ih haal
Guard	kiltu
Ceasefire agreement	kap aw lo ding ih rualrem nak tuah nak
Ammunition	ralkap hriamhrei (ziandawng, cerek, bomb)
Bullet	cerek
Battlefield	raldo nak hmun

<b>Tools and materials</b>	<b>Thilri Hminpawl</b>
<b>English Term</b>	<b>Falam (Chin)</b>
Hoe	phahhlai
Spade	cawh leek
Screw driver	tialnei tlawngkhen merh nak thilfung
Saw	hluah
Spanner (wrench)	thir merh nak (kuah)
Adjustable spanner (monkey wrench)	mahduh vek ih remtheihmi thir merh nak (kuah)
Scissors	kaihci

Ladder	lilawn
Rake	fungtete bunmi hnawmhuihnak kawrawt (thuanhaa)
Broom	hmunphiah
Pliers	thir merh nak le tannak (palaiza)
Drill	thilvih nak thir (luanbu)
Plane	thing tingil nak (zibaw)
Shovel	cawh leek
Fork	thirfung tek nei (fawk)
Wheelbarrow	kutkaih pahnih nei thilnawr nak lengte
Hose	tiday thehnak plastic tidawng
Hammer	sobuul

<b>Vehicles</b>	<b>Mawtaw pawl</b>
<b>English Term</b>	<b>Falam (Chin)</b>
Lorry (truck)	thilphurh nak mawtaw (truck)
Tractor-trailor	thilphurh nak mawtaw tumpi (truck pi)
Van	minung le thilri phurnak mawtaw
Jeep	zip mawtaw
Pickup (pickup truck)	dunglam tlunkhuh umlo mawtaw (pik up truck)
Tractor	thildir tu ketumpi nei mawtaw
Minibus	minung phurtu mawtaw te (bus fate)
Motorbike	kehnih nei mawtaw (mawtaw bike)
Motorcycle	mawtaw saikal

<b>Vegetables</b>	<b>Hanghnah Hangrah Pawl</b>
<b>English Term</b>	<b>Falam (Chin)</b>
Sweet potato	kawlhra

Okra/Lady's finger	nalbawng, hmehnal
Broccoli	kawpipar hring
Eggplant	bawkbawn
Cabbage	kawpi hlum
Cauliflower	kawpipar raang
Mustard	antaam
Carrot	mungla tawbasen
Turnip	mungla tawba sawl le pum
Green beans	purawng, be, hrano (peti)
Kidney beans	kaileng vek piannei bete senpawl
Peas	bete phunkhat
Bean sprouts	ei ding ih keuhter mi be (pe-pin-poh)
Squash	eitha um phun (fanghma, hlamhmai, hangbo tivek)
Beans	be ci, be mu phunphun
Pepper	hmakphek
Lettuce	hnahhring ei theih kawpipihun (salat)

<b>Human rights</b>	<b>Milai piancovo Pawl</b>
<b>English Term</b>	<b>Falam (Chin)</b>
Human rights	milai pianvo
Civil rights	rammi pianvo
Women rights	nunau pianvo
The rights of the child	nauhak pianvo
Universal Declaration of Human Rights (UDHR)	Leitlunhuap Milai Pianvo Theihternak
1951 Convention relating to the Status of Refugees (The Refugee Convention)	Kum 1951 Raltlan Dinhmun Thurelnak Khawmpi (Raltlan Khawmpi)
The right to life	Nungdam Pianvo
Freedom of movement	Vahvaih Zalennak

Freedom of expression	Duhphuang Zalennak
Freedom of religion	Sakhua Zalenak
Freedom from fear	Tihphannak ihsin zalennak
Death penalty (capital punishment)	Thatding ih thuthennak
Freedom peaceful assembly	Pumkhawm Zalennak
Life imprisonment	Sansung thawngtlak
Hard labor camp	Thawngtla hnatuanhar hmun
Hard labor and imprisonment	Hnatuanhar thawn thawngtlak

<b>Law</b>	<b>Daan</b>
<b>English Term</b>	<b>Falam (Chin)</b>
Plaintiff	thukhing tu, lupu tu
Defendant	thukhing mi, mawhpuh mi (tazacuai mi)
Prosecute	thukhing, lupu (tazacuai)
Prosecution	thukhing nak, luput nak, (tazacuai nak)
Prosecutor	thuthenzung ih thukhing tu
Court of law	Thuthennak Zung
Charge	thuthenzung ih sualpuh
Trial	thuthenzung ih thu dengfel nak
Bail	zahkham nak (aa-mah-khan)
Sue	zupu, lupu (ta-za-cuai)
Lawyer	daan thiam tu
Judge	thuthen tu
Criminal	sualnak tuah tu
Scapegoat	sualpuh tuartu

<b>Units of Measurement</b>		
<b>English</b>	<b>Burmese</b>	
Viss	ပိဿာ	1 viss = 1.66 kg
Pound	ပေါင်	1 pound = 453.59 grams

Kilogram	ကီလိုဂရမ်	1 kg = 2.20 pounds
Gram	ဂရမ်	1 gram = 0.001 kg
Ton	တန်	1 ton = 907.18 kg
Metric ton	မက်ထရစ်တန်	1 tonne = 1,000 kg
Mile	မိုင်	1 mile = 8 furlongs (1 mile = 1.6 km)
Furlong	ဖာလုံ	1 furlong = 0.125 miles
Kilometer	ကီလိုမီတာ	1 km = 0.6 mile
Inch	လက်မ	1 inch = 2.54 centimeters
Foot	ပေ	1 foot = 12 inches
Centimeter	စင်တီမီတာ	

<b>English Names of Military Groups in Burma</b>
Karen National Liberation Army (KNLA)
Karen National Union (KNU)
Karenni National Progressive Party (KNPP)
Shan State Army - South (SSA-S)
Kachin Independence Army (KIA)
Democratic Karen Buddhist Army (DKBA)
Mon National Liberation Army (MNLA)
Chin National Front (CNF)
Chin National Army (CNA)
Rohingya National Army (RNA)
All Burma Students' Democratic Front (ABSDF)
Union Solidarity and Development Party (USDA)
New Mon State Party (NMSP)

**Revised October 2012**